

JS NEWS

江苏旅游报

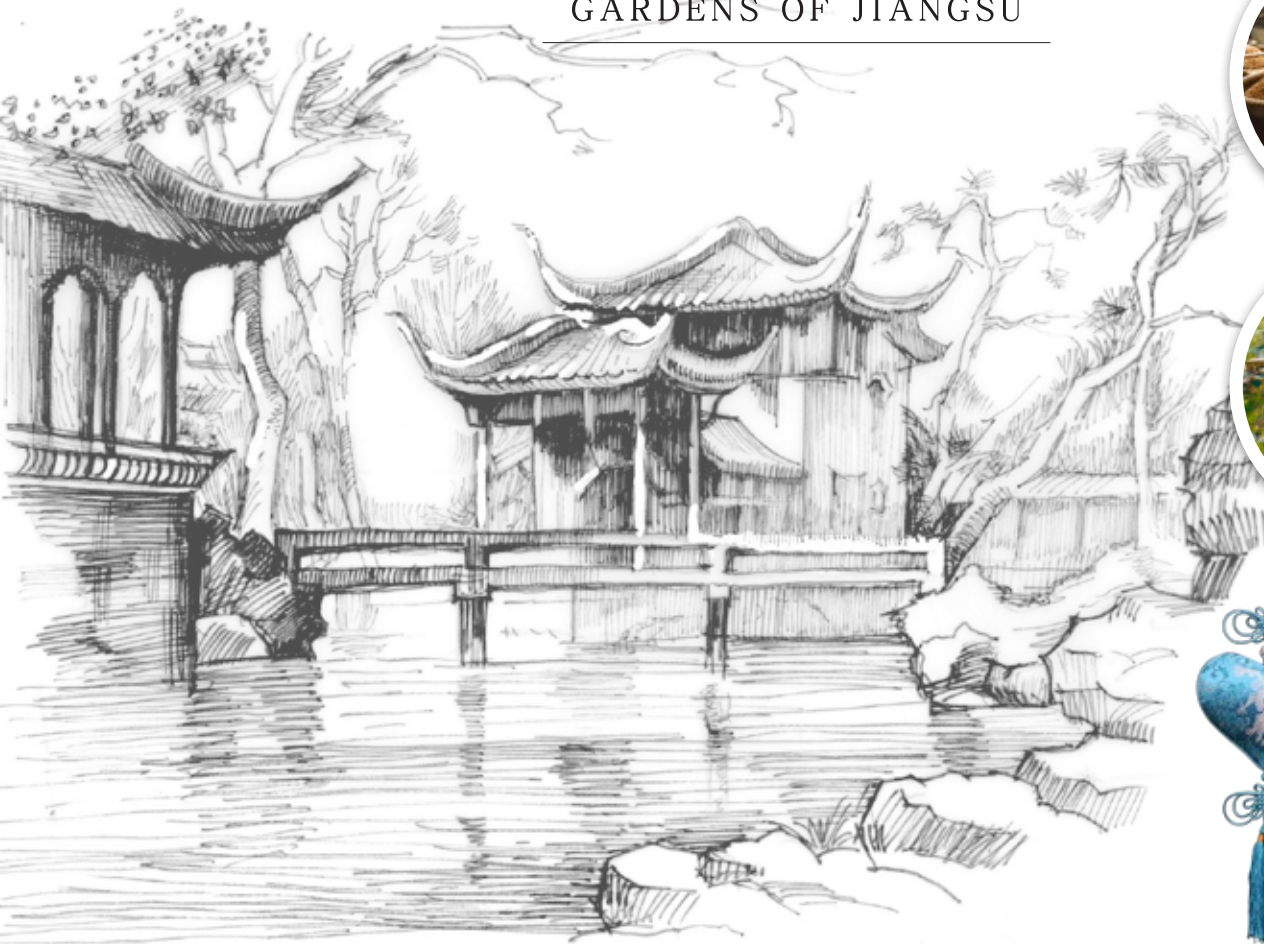
六月号

ISSUE 05

JUN-JUL 2019

古典园林： 江苏风情画

DISCOVER THE ANCIENT
GARDENS OF JIANGSU



SU CUISINE
一期一食
镇江三怪

HOTEL
一期一住
宿迁三台山森林公园星空树屋

CULTURE
文化江苏
徐州香包

江苏旅游报

01 EDITOR'S NOTE
编者的话

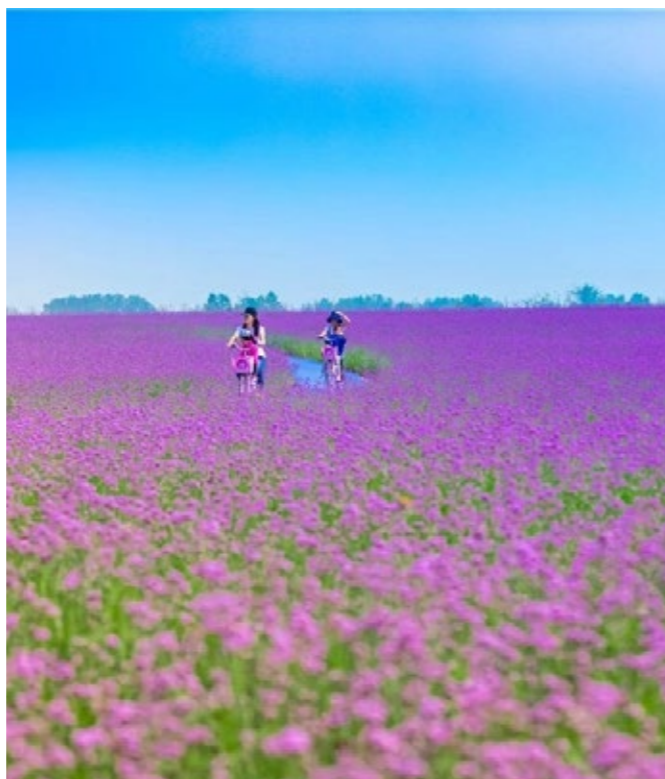
02 ABOUT JIANGSU
关于江苏
江苏知多少——名菜篇

04 ENCHANTING JIANGSU
美摄江苏
黄金海滩在江苏

06 JIANGSU CALENDAR
江苏月历

08 JIANGSU NEWS
旅游情报

10 FOCUS
江苏焦点
古典园林：江苏风情画



夜游网师园（照片摘自苏州旅游官微）

DISCOVER THE SURPRISINGLY FUN
OF CLASSICAL GARDENS

熟悉的园林仍有惊喜

江苏旅游（新加坡）推广中心通过调研发现，苏州园林一直是新马人到江苏旅游的重头戏。有鉴于此，本期我们企划了“园林”专题，带领业界朋友们一同畅游无锡、南京、扬州、泰州及南通如皋的特色园林，感受不同气质的江苏风情。而夜游网师园的夏季项目，相信也会为旅友们带来截然不同的苏州体验。

除了园林文化，江苏也有不少颇具特色的民俗技艺。我们常说的“打酱油”，是镇江春节期间必不可少的风景。此外，到徐州学做香荷包，就能将这个小巧讨喜的伴手礼带回家。住宿方面，我们将视线转移到城市之外，带您住进宿迁三台山森林公园星空树屋，感受“树屋在树下，房车开不动”的奇妙。

江苏还有数之不尽的水韵魅力及文化盛宴等待探索，请各位关注江苏旅游发展的朋友密切留意我们的后续内容。如有任何反馈，欢迎和我们联系。

秦永忠

江苏旅游（新加坡）推广中心
info@travellution.com.sg



16 HOTEL
一期一住
宿迁三台山森林公园星空树屋·
花海中的田园山居

18 SU CUISINE
一期一食
镇江三怪·顺口溜浓缩的经典滋味

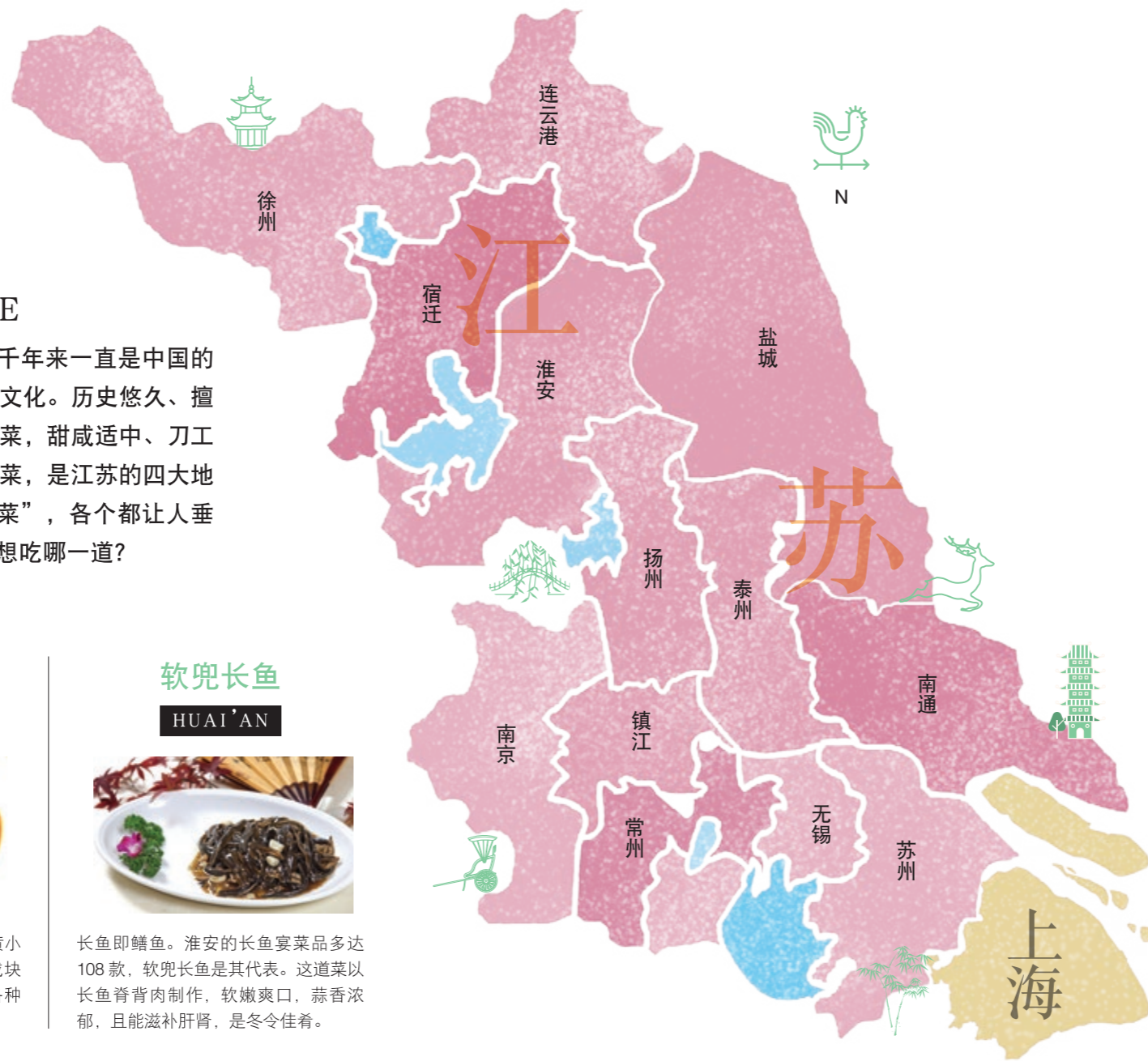
20 CULTURE
文化江苏
徐州香包·绣一串清香小礼物

江苏知多少

ABOUT JIANGSU CUISINE

江苏是鱼米之乡，自古物产丰饶。这里近千年来一直是中国的经济重心，深厚的文化积淀孕育出丰富的饮食文化。历史悠久、擅做鸭饊的金陵菜，注重造型、口味偏甜的苏锡菜，甜咸适中、刀工最细的淮扬菜以及色调浓重、口味偏咸的徐海菜，是江苏的四大地方菜。而分属四大地方菜的江苏13市“招牌菜”，各个都让人垂涎欲滴。本期小编就为您一一上菜，看看您更想吃哪一道？

名菜篇



伏羊美食

XUZHOU



徐州有夏季三伏天吃羊肉的习俗，“一羊十吃”的全羊宴更是远近驰名：烧羊血、孜然羊肉、烧羊滑肌汤、清汤羊头……花样繁多，让人吃得过瘾。

黄狗猪头肉

SUQIAN



和黄狗无关，因创始人黄德花名“黄小狗”而得名。做法是将猪头肉切成块烧，放入大锅熬制8小时并加入各种调料，完成后色泽红亮、肥而不腻。

软兜长鱼

HUAI'AN



长鱼即鳊鱼。淮安的长鱼宴菜品多达108款，软兜长鱼是其代表。这道菜以长鱼脊背肉制作，软嫩爽口，蒜香浓郁，且能滋补肝肾，是冬令佳肴。

灌云豆丹

LIANYUNGANG



豆丹是豆天蛾的幼虫，虽是大豆天敌，但其肉浆无毒无害，且富含高蛋白。以大蒜、红辣椒爆香炒熟，配上丝瓜、小白菜等，就是一道正宗连云港美食。

东台鱼汤面

YANCHENG



用鲫鱼、鳊鱼骨或猪骨熬制浓汤，以葱酒去腥后再用细筛过滤清汤，面条则用上白刀切面。营养丰富的鱼汤面，一般能在供应早餐的摊位或饭店找到。

烫干丝

TAIZHOU



泰州早茶名点，色泽素雅，口感软嫩。将白豆腐干削成极细的干丝，拌以虾米、姜丝、花生米，再浇上麻油和酱油即可品尝。

红烧河豚

NANTONG



味道鲜甜，肉质肥嫩。一般会将河豚眼睛、内脏、鳃全部去净，以确保无毒，接着再以姜葱、白酒、高汤烧至酥烂，收稠汤汁装盘。

盐水鸭

NANJING



金陵菜代表，已有千年历史。盐水鸭咸甜清香、口感滑嫩，一年四季皆可制作，尤以农历八月桂花盛开时制作为上，因肉内有桂花香而称作桂花鸭。

水晶肴肉

ZHENJIANG



古时一店小二误把硝当盐腌猪蹄膀，烧煮后肉红皮白，卤冻透明，犹如水晶。人们嫌“硝肉”不雅，改为“肴肉”。佐以姜丝和香醋，味道更佳。

砂锅鱼头

CHANGZHOU



吕廷川摄

生长在天目湖的鳊鱼体大壮实，肉质细腻。将鱼头下锅煎黄后放入砂锅，倒入湖水，并以多种佐料煨煮3小时，一道细腻无比的美味就可以上桌了。

清炖蟹粉狮子头

YANGZHOU



何沐恬摄

这道菜选用猪肋条肉，肥七瘦三，刀工则要求细切粗斩，猪肉粒加入各种调味料搅拌，以微火焖2小时。肉丸肥而不腻，蟹粉鲜香，青菜酥烂清口。

无锡酱排骨

WUXI



起源于清朝光绪年间，至今已有百年历史。其色泽酱红，酥香软烂，咸中带甜，腴而不肥。“三凤桥酱排骨”在当地最有名，几成无锡排骨代名词。

松鼠桂鱼

SUZHOU



又名松鼠鳊鱼，是苏帮菜传统名菜。其形如松鼠，色泽橘黄，外脆里嫩，酸甜适口。相传清朝时乾隆皇帝下江南，吃罢也对这道菜赞不绝口。



黄金海滩在江苏

THE GOLDEN BEACH OF JIANGSU

捡贝壳与堆沙堡是许多新马人的童年回忆，也是东南亚各国再熟悉不过的景象。地处北纬31°的启东市，同样拥有迷人沙滩，而且热情不减，风光无限。

黄金海滩靠近长江出海口，是江苏最早看见日出的地方。景区刚于6月底完成升级，设有生态鸟岛保育区及多种水上游乐项目，孩子们也能在鲸鱼科普馆探索海洋的奥秘。

水天一色未必是蓝，金黄色的江苏竟也别有一番风情。

拍摄地点

江苏省南通市启东市
QIDONG, NANTONG,
JIANGSU

XUZHOU 夏季

穿着汉服逛徐州

徐州旅游官微与《都市晨报》联合推出“穿着汉服逛徐州”栏目，通过优美的图片、视频与少许文字，展示汉服与人文美景。首站是徐州博物馆，出境模特儿孙傲所穿汉服为唐代的齐胸襦裙。有兴趣的摄影师或汉服爱好者可通过微信号 13852158811 咨询。



SUQIAN 夏季

宿迁三台山缤纷花海

夏季的纳田花海正值盛花期，140个足球场大小的缤纷花海让人目不暇给，绝美花墙更有鲜艳蔷薇供游人欣赏。端午节期间举行的免费活动包括《屈原》话剧、古典舞、魔术秀、桑巴舞及流行乐队表演等，每天上下午各一场，与游客充分互动。

LIANYUNGANG 初夏

连云港伊甸园紫色花海

每年自5月中旬起，连云港灌云伊甸园内的柳叶马鞭草便开始盛放，景区内尽是一片紫色海洋。而月季园及七彩花坡，同样是漫步的天堂。赏花累了，还能到园内的童话小镇小憩，又或是参观玫瑰堡主题馆，将充满浪漫与芳香的文创产品买回家。

图片取自镇江博物馆官网



ZHENJIANG 即日 - 6月23日

镇江博物馆 齐白石作品展

“大匠之门——贵州省博物馆藏齐白石作品展”展出齐白石作品49件，包括28幅禽鸟花卉、15幅虾蟹虫鱼、2幅书法和4枚篆刻作品，入场免费。齐白石是中国现代绘画史上的艺术巨匠，他笔下的花鸟鱼虫等艺术形象展现出他的自然之性、文人之情。

WUXI 夏季

无锡东林书院重新开放

闭门整修半年后，东林书院于5月中重新开放。整修后，导览标识更显眼，院内绿化更有气势，并增加了手机“语音导览”功能。东林书院是古代著名书院，悬于依庸堂内的对联“风声雨声读书声声声入耳，家事国事天下事事事关心”家喻户晓。

YANCHENG 6月

盐城鹿王争霸赛

每年5至6月是参观中华麋鹿园的最佳季节，这一期间是麋鹿的发情期，强壮的麋鹿透过激烈的角斗，争夺鹿群里的交配权。此外，鹿群在草地上驰骋的壮观画面，也是夏季一景。带着孩子去参观的话，还能让他们亲手喂食小麋鹿，培养对小动物的爱心。



HUAI'AN 6-7月

淮安第十九届中国·盱眙国际龙虾节

在盱眙县举办的龙虾节将于6月12日开幕，届时万人龙虾宴及龙虾美食周等活动将火热展开。盱眙龙虾肉质甘甜鲜美，配料独特，其中以天泉湖、陡湖、猫耳湖、天鹅湖、八仙湖的五湖龙虾最为有名，椒盐、卤水、香辣、蒜泥、冰镇等做法让人食指大动。



YANGZHOU 即日 - 6月30日

扬州大运河 百米长卷美术作品展

尽管首届运博会已落幕，但“大运河百米长卷美术作品展”仍持续在扬州双博物馆展出至6月底。此长卷为创作中稿，由8省（市）15名书画家共同创作，旨在展现大运河千年风貌，突出改革开放40年变化。8月中预计将完成高2.4米，长120米的大稿。

残荷听雨 - chty 图



NANTONG 夏季

南通海边清凉一夏

在热带长大的你，对海边不再感到新鲜？那就到如东的小洋口风景区走走！除了可以跳一曲“海上迪斯科”，深一脚、浅一脚地踩文蛤，也可以坐牛车看海，还能携手走过当地有名的爱情长廊、漫步爱情湿地，再一起到观景台远眺大海，共度浪漫夏天。



CHANGZHOU 夏季

常州戚墅堰运河公园

常州戚墅堰运河公园刚于5月11日正式对外开放。公园坐落在京杭大运河戚墅堰段南侧，东西长约3.45公里，南北宽约57米，由民国特色牌坊、风情街、工业景墙、教堂、米厂、钟塔共同组成运河沿线的美丽文化景观轴，是感受运河水岸风情的好去处。

SUZHOU 夏季

苏州东山西山摘水果

苏州东山和西山是大湖之滨的观光胜地，夏天更是摘水果的好季节。东山所产的白沙枇杷肉质细腻，汁多核小，而西山的青种枇杷更是水分十足。初夏的西山小樱桃最为甜美，吸引游客争相采摘。樟坞老朱家果园可采摘的品种较多，香甜多汁，口感很赞！



NANJING 夏季

南京大学爬山虎绿色城堡

夏天的南京大学鼓楼校区，北大楼外部布满爬山虎，犹如绿色城堡，美得让人惊艳。据说校园内最古老的爬山虎树龄近100岁，和北大楼一同经历百年沧桑。爬山虎是南京的乡土植物，在垂直绿化普及的今天，不仅美化了校园，还为当地增添独有的景观。



TAIZHOU 6月1日 - 8月31日

泰州溱湖鹿鸣河漂流

位于溱湖国家湿地公园内的鹿鸣河漂流，采用人工蓄水冲击结合天然河道漂流，全程1公里。漂流时不仅有绿荫遮阳，还能听到鸟叫鹿鸣。为配合5月28日开业，特推出溱湖一日游成人与亲子套票，价格分别为每位128RMB/25.60SGD及168RMB/33.60SGD。

NANJING

住进《南都繁会图》里

由南京夫子庙文化旅游集团投资打造，君亭酒店集团管理运营的夜泊秦淮·南都会酒店于4月17日正式开业，成为继金陵书画院、棋峰试馆、大戏院、秦淮书舍之后的又一间“夜泊秦淮”酒店，连同预计于今年底开业的桃叶渡客栈组成“夜泊秦淮六部曲”。酒店大门隐藏在中华门城门脚下的小巷口里，黑色的格栅门内是七栋古典小楼，62间宽敞客房均采用时下流行的新中式风格。酒店的一大卖点是利用一艘精致优雅的秦淮画舫迎接到店客人，专属管家将化身秦淮河导游，载着客人摇曳于秦淮河之上，回顾明代仇英所绘的《南都繁会图》盛景。



南京市秦淮区钓鱼台38号
+86 025 6660 5888
988RMB/197.60SGD起/晚
www.ssawhotels.com



思维摄影图

LIANYUNGANG

“一带一路”沿线城市 非遗项目齐聚一堂

为进一步推动“一带一路”沿线城市交流，营造非物质文化遗产区域互动交流，首届“一带一路”沿线城市非遗大展暨2019“中国旅游日”连云港主会场活动，于5月18日在赣榆区青口镇潜园举行，主题为“丝路交汇 文旅交融”。活动期间，共有8省（市）120个非遗项目及20个旅游推介项目集中展示展演。江苏的连云港、徐州、宿迁、淮安、盐城、南通、扬州、常州、南京及镇江10市均参与其盛，携手其它“一带一路”沿线城市，共同拓展非遗保护和旅游业融合发展合作空间。

SUBEI

苏北5市景区打造营销联盟

近日，苏北5市——徐州、连云港、淮安、盐城和宿迁共10家景区，联合发起组建苏北景区宣传营销联盟，共同探索宣传营销新平台、建立营销智囊库、建构“无障碍”景区，积极打造苏北特色旅游，提升该区域的文化旅游影响力。加入联盟的10处景区包括徐州市云龙湖景区与窑湾古镇、连云港市花果山景区及云台山、淮安市周恩来故里景区和淮安西游记文化体验园·龙宫大白鲸世界、盐城市大丰中华麋鹿园及荷兰花海、宿迁市洪泽湖湿地景区与三台山国家森林公园。景区串点成线，将为旅游业者提供更多线路规划新选项。



JIANGSU

省文化和旅游厅 推出权威出游指南

经过多个月的征集评选后，江苏省文化和旅游厅于月前正式推出3本具有针对性的权威出游指南。《2019江苏研学旅游产品手册》分为自然观赏、知识科普、体验考察、文化康乐及励志拓展5大类，推荐46条研学路线，为年轻学子的研学旅行提供一份资源涵养；《江苏亲子旅游产品手册》则包含酒店住宿、户外设施、活动场所、自然科普、劳作培养、文化探秘及休闲娱乐7大类共30个产品，让家长和孩子通过旅行的方式，一同感受生活、携手成长；《宁杭生态经济带（江苏段）生态旅游手册》则推荐江宁、溧水、高淳、句容、金坛、溧阳、宜兴的7大类28条线路，鼓励人们探索宁杭生态经济带（江苏段）的迷人风光。



《2019江苏研学旅游产品手册》



《江苏亲子旅游产品手册》



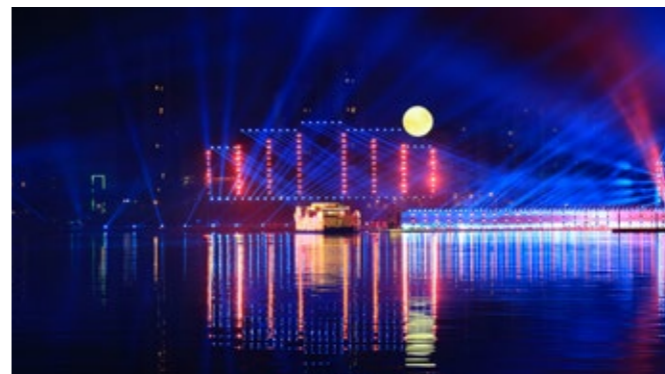
《宁杭生态经济带（江苏段）生态旅游手册》



YANGZHOU

首届大运河文化旅游博览会 圆满落幕

由江苏省委宣传部、江苏省文化和旅游厅、江苏省文联、扬州市人民政府主办，为期4天的首届大运河文化旅游博览会，已于5月6日圆满落幕。本届盛会围绕“融合·创新·共享”主题，举办了主题演出、展览展示、互动联动、主题论坛及相关配套项目等五大版块活动，精彩项目包括“璀璨运河”灯光秀、原创歌剧《运河》、国际运河城市文化旅游精品展、大运河非遗展、旅游装备展、大运河美食嘉年华等。运博会期间共有近14万人观看展览展示，观赏花船巡游的人数超过20万人次。除了江苏13市，组委会也与大运河沿线7个省（市）的27个城市一一对接，同时还邀请了31个国家和地区的运河城市以及3个国际组织参加相关活动，积极推动大运河沿线城市文旅融合发展。





甘焰文 摄



网师园官微 图

古典园林：江苏风情画

DISCOVER THE ANCIENT GARDENS OF JIANGSU

“苏州四大园林”拙政园、狮子园、沧浪亭及留园名满天下，几乎构成海内外旅客对苏州、江苏乃至中国的经典印象。漫步古典园林，古人的生活美学处处可见，传统文化的精致典雅同样让人印象深刻。

除了苏州，江苏各地也遍布许多不同风格的古典私家园林，各有各的精彩。本期我们从苏州出发，体验夜游园林的趣味，之后陆续到访无锡、南京、扬州、泰州和南通如皋，品味江苏园林的百花齐放！

1 SUZHOU

苏州：夜游园林

尽管不在“苏州四大名园”之列，网师园依旧是海内外名气最大的园林之一。美国纽约大都会博物馆二层玻璃天棚下的明轩，其设计蓝本为网师园的殿春簃，是海外第一座苏式园林。此外，网师园自1990年起推出的夜花园，曾被联合国教科文组织推荐为特定旅游项目，是游览苏州园林最独特的“打开方式”。

晚上7点半，园内亮起灯光。参观者大约20人为一组，跟着身着传统服装的讲解员到不同的厅、堂、斋、阁去，欣赏循环演出的苏州传统表演，如评弹、昆曲、苏剧、古琴、笛箫、古筝、江南丝竹及古典舞蹈等。灯光打在大花园上，在皎洁的月色下观看昆曲《游园惊梦》，不远处偶尔传来一阵悠扬悦耳的箫声，让人仿佛一下子回到清代园林主人的闲居生活。虽然8个曲目加起来仅约1小时半的时长，却是迅速了解苏州艺术文化的窗口，非常值得一游。

夜游网师园是“园”与“曲”的完美结合，参观者得以在园内各处欣赏曲艺之余，感受园林的精致布局。这座始建于南宋的园林原名“渔隐”，荒废许久后由清乾隆年间退休官员宋宗元重建，定名为“网师园”，后又经富商瞿远村增修，形成现有布局。网师园为典型的宅园合一私家园林，也是江南小型古典园林代表，虽然总面积不及拙政园六分之一，却善用空间，以建筑精巧和空间尺度比例协调而闻名。漫游其间，能感受到“园内有园，景外有景”的趣味。

网师园夜花园
◎ 苏州市银杏桥北阔街头巷11号
☎ +86 158 5000 4811 (魏女士)
🕒 7:30pm-10pm (4-10月)
💰 100RMB/20SGD
🌐 www.szwsy.com



网师园官微 图



苏州旅游官微 图

2 WUXI

无锡：显山露水

如果说隐藏在古城闹市之中的苏州私家园林“含蓄内敛”的话，那么无锡的园林可真是“显山露水”了。无锡四周多山丘，且靠近太湖、蠡湖等水体，当地造园自然懂得将山光水色融入其中，风光无限。



陆建华 摄

寄畅园

在江苏众多园林中，有一座辨识度特别高。许多人拍摄的照片里，前景总有一泓池水，中景为亭榭曲廊，远景是座山，山上耸立着一座高高瘦瘦的塔。如果秋天游园，绿色的画面中或许还会点缀着黄色的银杏、红色的枫。如此富有诗意的山水画境，描绘的正是无锡最美的园林——寄畅园。

寄畅园靠近锡、惠两座山，元代为僧舍，明代改建成园林，清代康熙、乾隆下江南时曾多次到访。该园将著名的“天下第二泉”引入池中，流水声极为悦耳；园中狭长的水池锦汇漪，将亭、榭、花、树的倒影一一映出，美不胜收。造园者还巧妙地以远处锡山上的龙光塔为借景，用有限空间展现无穷景致，让游人尽情沉醉在“取欢仁智乐，寄畅山水阴”的乐趣中。

寄畅园

- 📍 无锡市滨湖区惠河路2号
- 🕒 (夏季) 8:00am-5:30pm
(冬季) 8:30am-5:00pm
- 🎫 (门票) 20RMB/4SGD
(包括锡惠景区联票) 90RMB/18SGD



蠡园

如果说寄畅园以壮观山景见长，蠡园的水景则呈现出一种辽阔的美。坐落在蠡湖之滨的蠡园三面环水，和池水小巧玲珑的苏州园林大异其趣。当地有个传说：春秋时期越国政治家范蠡，在帮助卧薪尝胆的越王勾践消灭吴国后，便辞官隐居，和西施泛舟于五里湖上，该湖故名蠡湖。蠡园因蠡湖而得名，虽然造园历史还不到100年，却因为这个故事而增添了传奇色彩。每年6至9月，蠡园都是夏日赏荷好去处。即使错过了花期，也能在日落时分欣赏到火红的彩霞，感受别样江南。

蠡园

- 📍 无锡市滨湖区青祁村70号
- 🕒 7:00am-5:30pm
- 🎫 (6月、11月-次年2月) 30RMB/6SGD
(仿古游西施庄往返) 65RMB/13SGD
(3-5月、7-10月) 45RMB/9SGD
(仿古游西施庄往返) 80RMB/16SGD
- 🌐 www.lihupark.com

3 NANJING

南京：文学与历史

作为十朝都会，南京的历史古迹不胜枚举，仅秦淮河沿岸，就有江南贡院、夫子庙、乌衣巷及中华门等知名景点，以至南京保存最完好的明代园林——瞻园也成了沧海遗珠，粗心的旅人很可能会错过这一极具文学与历史价值的江南名园。

瞻园和夫子庙相距不远，南北长127米，东西宽123米，主要景观为历史悠久的明清古建筑、具有古典美的楼榭亭台、千姿百态的假山和宁静秀美的水池，其中又以位于南、西、北面的假山最为有名。假山多以太湖石堆叠而成，陡峭峻拔，巧夺天工，有的还是《水浒传》中提到过的宋徽宗花石纲遗物。

由于位于南京这一区域政治中心，瞻园从诞生起就一直和明清历史紧密相连。该园建于明代初期，明太祖朱元璋称帝后作为中山王徐达的府邸花园。乾隆巡视江南时曾驻跸于此，并根据欧阳修诗“瞻望玉堂，如在天上”将此园命名为瞻园。太平天国定都南京后，瞻园还曾作为东王杨秀清府邸，在近代史中占有一席之地。

眼尖的游客或许会发现瞻园的一些场景似曾相识，原来这里也曾是87版《红楼梦》和《新白娘子传奇》等经典影视作品的拍摄场地。对文学和历史感兴趣的朋友，瞻园或许就是你心中的“那杯茶”。



王铭伟 摄



王晓岩 摄



王晓岩 摄

太平天国历史博物馆

位于瞻园东部，是中国唯一的太平天国历史专题博物馆。这座由五进庭堂组成的建筑，原为明清时期的江南行省与江宁布政使署，现为收藏太平天国文物及史料之处，陈列珍品包括天父上帝玉玺、天王皇袍、忠王金冠、宝剑及诏书等，同时还收藏遗迹照片万余张、相关历史图书6千余册。

瞻园

- 📍 南京市秦淮区瞻园路128号
- 🕒 8:00am-8:30pm
- 🎫 (白天，不含讲解) 30RMB/6SGD;
(白天，含讲解) 40RMB/8SGD;
(晚上) 70RMB/14SGD
- 🌐 www.njzmn.net/ctt/38/33.htm

4 YANGZHOU

扬州：豪华气派

成书于清乾隆年间的《扬州画舫录》曾写道：“杭州以湖山胜，苏州以市肆胜，扬州以园亭胜，三者鼎峙，不分轩轻。”可见扬州的园林在清代中期是极具代表性的。当时扬州盐业发达，富有的盐商纷纷建造选用名木、多设楼层的豪华园林，在附庸风雅的同时，也作为招待宾客的交际场所，和布局灵活、朴素典雅的苏州文人写意式园林风格迥异，形成江苏园林的另一个流派。



江苏微旅游官微图

傅霆澈摄



个园

修建于清嘉庆二十三年（1818年），是两淮盐业商总黄至筠在原明代寿芝园的基础上改建而成的。个园以宜雨轩为中心，按顺时针方向设计了四季假山，用笋石、湖石、黄石和宣石4种不同质料的石头，分别体现春、夏、秋、冬特色，新颖的构思在中国园林中绝无仅有。此外，两层楼高的七楹长楼——抱山楼，在空间上连接夏、秋两山，游人可在楼上凭栏赏景，感受扬州园林的豪华大气。

个园
 ④ 扬州市广陵区盐阜东路10号
 ⌚ 7:15am-6:00pm
 💰 45RMB/9SGD
 🌐 www.ge-garden.net

何园

又名寄啸山庄，由何氏家族建于晚清。何园有两大看点：第一是全长1.5公里的复道回廊，其交叉口一边通向蝴蝶厅，一边通向读书楼，仿佛就是园中的立交桥（Flyover），非常有趣；园中的片石山房是明末清初画坛巨匠石涛传世的唯一叠石。依墙而建的假山，宽度相当于一面院墙，颇为壮观。假山前有一潭池水，使南岸的三间水榭和假山主峰遥遥相对，景色如画。

何园
 ④ 扬州市广陵区徐凝门街66号
 ⌚ 7:30am-6:00pm
 💰 45RMB/9SGD
 🌐 www.he-garden.net

5 TAIZHOU

泰州：苏北之最

许多人不知道泰州也有园林，初见乔园时自然惊喜连连。乔园始建于明万历时期，两百多年间几经易手，最后由清咸丰年间的两淮盐运使乔松年购得，定名为“乔园”，2010年正式对外开放。作为（广义的）苏北最古老的园林，这里曾吸引刘少奇、梅兰芳等政治、文化名人到访。

园内种植了松、梅、竹、芭蕉等各类植物，二分竹屋、皆绿山房、松吹阁、蕉雨轩等建筑皆以相邻的植物命名。沿着精致的回廊漫步，可透过观景窗欣赏到怪石、竹林及楼阁等景致。登上3层楼高的来青阁，园内风景一览无遗。园内的砖雕也非常有特色，照壁上镌刻的一个“福”字，原为园主为母亲祝寿的礼物，整幅图案由15个传统吉祥物组合而成，未见半个笔画，具有极高的艺术价值。

乔园
 ④ 泰州市海陵北路68号
 ⌚ 8:30am-5:30pm
 💰 40RMB/8SGD
 🌐 www.tzqiaoyuan.com



郭建设摄



Wikimedia CC图

6 NANTONG

南通如皋：长寿之秘

南通如皋是世上有名的长寿之乡，该市有近400位百岁老人，八九十岁长者也很常见。参观当地水绘园，能清楚看到城内贯通的水系，也许那充满生命力的源头活水是如皋人健康长寿的原因之一吧。水绘园风景区还包括中国如派盆景园——古澹园及中国如皋长寿博物馆等景点。如派盆景是中国盆景七大流派之一，其“云头雨足美人腰”造型让人印象深刻；中国如皋长寿博物馆展示了当地长寿老人的饮食起居和养生之道，并分享当地长寿现象的科学依据。有机会一定要到如皋好好住上几日，细细品味水绘园风景区。或许没过多久，你也能找到长寿的秘诀。🌿

水绘园风景区
 ④ 南通市如皋市碧霞路299号
 ⌚ 8:00am-5:30pm
 💰 50RMB/10SGD
 🌐 www.rgshy.cn



HAITANGWAN HOTELS & RESORTS

宿迁三台山森林公园星空树屋 花海中的田园山居

无论是跟团游或自由行，星级酒店都是大部分人的下榻之处。

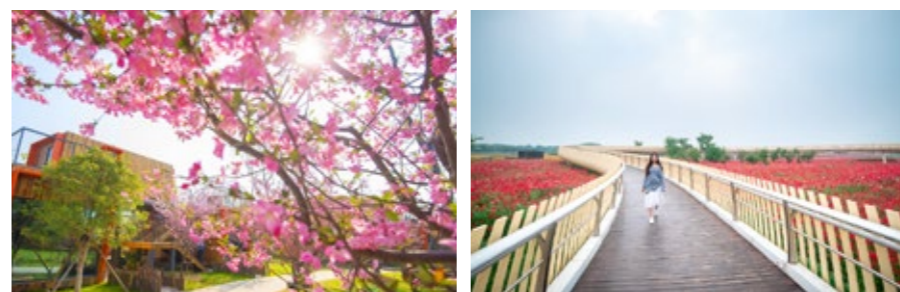
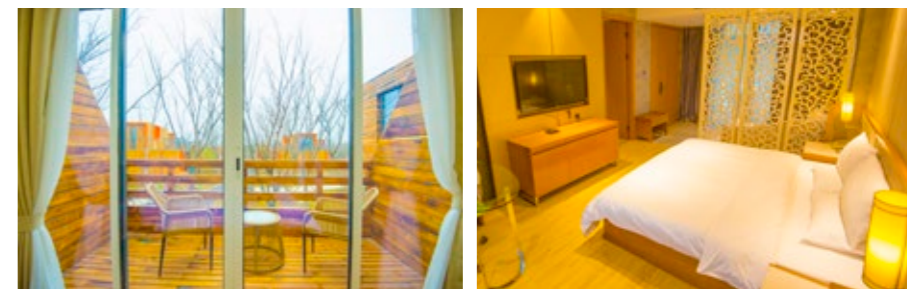
在宿迁，你可以选择住进树屋，与鸟为邻。

躺在柔软的大床或榻榻米上，在轻风和露水中迎来温暖的晨曦。

白天听微风徐来和悦鸟鸣，夜晚看浩瀚夜空繁星满天。

乘兴晚归，和三五同伴徜徉在树屋外的衲田花海。

漫步花田上空，彩虹桥下又是另一方田园天地……



三台山森林公园位于宿迁市北面，浓密的森林隔绝了城市的尘嚣，景区内空气清新，是原生态植物家园。火红的虞美人、蓝色的鼠尾草、紫色的薰衣草、橙色的黄金菊及白色的梨花，在各自的季节轮番绽放，点缀出森林的五彩斑斓。蜿蜒曲折的彩虹桥，横跨由600余块花田组成的衲田花海，串联起艳丽色彩与阵阵花香，自开放以来一直是游人的赏花热点。

途经阳光草坪，穿过海棠花海，映入眼帘的是三三两两散落于溪边的树屋，有的上下呈一个“品”字，有的格局像是双星伴月，有的又有些四合院的味道。这一间间树屋和我们理解的“建在树上的房子”不太一样，更像集装箱酒店。事实上，树屋旁还有30间房车主题的客房，两者构成了“树屋在树下，房车开不动”的奇景，这或许就是海棠湾轻奢度假酒店想要带给住客的独特体验吧。

这47间由轻钢结构搭建而成的树屋，每一间都是独栋房间，不仅保障住客隐私，还可将一半的屋顶作为天窗观星。推门而入，一股原木的清香扑鼻而来。房内以原木搭配

柔和色系，流畅的线条设计、简洁的陈设及温馨典雅的氛围，既日式，又有些小清新，颠覆了人们对树屋的简陋印象。室内摆放的是纯天然原木家具和手工粗陶餐具，同时配有空调、电视、无线网络等设施，堪称自然与现代的完美结合。

拉开玻璃门，闲适感迎风吹来。阳台上放置了一张小桌和两张椅子，和友人一同闲聊、喝茶，最是惬意；独自一人眯着眼也不错，就这样发呆或沉思，沉浸在清风、鸟鸣和绿草的怀抱之中，度过一个懒洋洋的午后…… 🌈

HAITANGWAN HOTELS & RESORTS

海棠湾轻奢度假酒店

- 📍 宿迁市三台山国家森林公园镜湖北侧，阳光草坪区域
- ☎ +86 527 8076 7777
- 💰 358RMB/71.60SGD
- 🌐 www.sqsantaishan.com
- 📍 三台山国家森林公园



张咏捷 摄

镇江三怪 顺口溜浓缩的经典滋味

“THREE STRANGE THINGS”
OF ZHENJIANG CUISINE

镇江不仅有名胜古迹遍布的“三山”，其“三怪”饮食文化更是一绝。

“香醋摆不坏，肴肉不当菜，面锅里面煮锅盖”是当地有名的顺口溜，摆不坏比喻陈年老醋的香醇，不当菜的肴肉则是拥有百变吃法的传统名菜，而盖上小锅盖煮出来的“跳面”汤清面软，获选“中国十大面条”当之无愧。

三山配三怪，风光、美食两相宜，这或许就是文化名城镇江独有的魅力。

1 香醋摆不坏

醋是中国传统的酸性调味品，醋熘桂鱼、糖醋排骨、水晶肴肉及蟹黄汤包等江苏传统名菜，都因为搭配了醋而更添美味。驰名中外的镇江香醋，以优质糯米及黄酒糟为主要原料，酸而不涩，香而微甜，更因存放愈久愈香醇，因而有“香醋摆不坏”的说法。每年春节期间，镇江人都会到春供的供应点排队“打酱油”，这一历史悠久的习俗为当地增添了浓浓的“年味”。由香醋老字号恒顺集团投资兴建的镇江醋文化博物馆，是了解醋文化的好去处。除了展品丰富，博物馆内也展示了制醋的传统工具和手艺，游客还能观赏醋的酿造过程。在浓浓醋香中品味镇江饮食文化，绝对是个难得的体验。

镇江醋文化博物馆

📍 镇江市丹徒新城恒顺大道60号（312国道镇江一丹阳段）

☎ +86 511 8530 7790

🕒 9am-4pm

💰（成人票）30RMB/6SGD
（身高1.3米以下儿童、70岁以上老人）免费



寇善勤 摄



2 肴肉不当菜

水晶肴肉外形晶莹剔透，如此高颜值的美味实在诱人。肴肉的“肴”不念“yáo”而念“xiāo”，事实上这道镇江名菜的来历和硝这一矿物盐颇有关联。相传清代时有人误将硝当作精盐，以硝腌制猪蹄，没想到错有错着，制出的猪蹄肉红皮白，卤冻透明，以葱姜、花椒、八角等配料焖煮，味道极为鲜美。后来人们嫌菜名“硝肉”不雅，便写成“肴肉”，但还是念作“xiāo ròu”。肥而不腻，瘦不嵌齿的水晶肴肉，不仅可作为宴席的主菜，也可切块当成早餐吃，和面搭配就是一碗香喷喷的肴蹄面，如此百搭，自然成了另一怪——肴肉不当菜。

宴春酒楼（大市口店）

📍 镇江市解放路87号（近大市口南站）

☎ +86 511 8501 0477

🕒 6:30am-8:30pm

💰 54RMB/10.80SGD

3 面锅里面煮锅盖

镇江的锅盖面远近驰名，和北京炸酱面、山西刀削面及四川担担面等并列“中国十大面条”。相传乾隆下江南，面店的张嫂子在煮面时，误将汤罐上的小锅盖撂到面锅里，煮出来的面却意外可口，还获得乾隆皇帝盛赞，结果又一道错有错着的美食流传下来。作为镇江另一怪，锅盖面可不是只有“面锅里面煮锅盖”这一个噱头，使用的“跳面”可是实打实的好吃。制面师傅先将面团放在案板上以竹竿固定，自己则坐在另一端，单腿着地上下跳15分钟，将面团压成薄薄的面皮，再用刀切成面条。跳面具有细孔，卤汁易入味，口感很有嚼劲，搭配以酱油外加十几种佐料熬制的汤头，让人回味无穷。

邵顺兴锅盖面（八佰伴店）

📍 镇江市京口区宋官营34-7号（八佰伴停车厂入口对面）

🕒 6:30am-7:30pm

💰 22RMB/4.40SGD



李思葭 / 图 (部分照片取自徐州民俗博物馆官网)



XUZHOU SACHET:
A SEWING GIFT OF FRAGRANCE

徐州香包

绣一串清香小礼物

在广大海外华人的记忆里，端午节是纪念伟大爱国诗人屈原的传统节日。能在这天吃上一个家中长辈亲手包的粽子，是与传统文化难以割舍的温情。

除了粽子，中国古代一直也有端午节佩戴香囊的习俗。这一传承千年的技艺，逐渐演变成今日徐州地区的香荷包，换上了迎合时代潮流的新图案，依旧清香四溢，温暖人心。

古人佩戴芳香性植物的历史，至少可以上溯到两千多年前的春秋战国时期。传统观念认为，端午节后五毒皆出，身佩香囊能防秽避邪。我们熟知的楚国三闾大夫屈原，则常佩戴兰草以象征志向高洁。在古徐州，汉代时手绣香荷包已广泛运用到岁时年节等日常生活中。到了明清时期，徐州制作香包的技艺发展迅速，形成今天具有地方特色的徐州香包。

徐州香包制作极为讲究。首先将冰片、甘草、白芷等香草或中药制成药末，接着放入碎布中缝合，做成各种形状，再结成一串。形形色色的香包，精巧艳丽，作为小礼物送人，非常讨喜。徐州香包的形状多变，心形、菱形、元宝形、蝴蝶形、长方形等都很常见。以往绣上的图案多有吉祥的寓意，如龙凤呈祥、鸳鸯戏水、喜鹊闹梅等，寄托着人们祈求美好生活的真诚愿望。近年来也开始出现戏曲人物脸谱、布袋和尚、卡通娃娃等新题材，为这一传统技艺注入了全新的活力。

结合民俗艺术和现代生活

现年49岁的郭贯男女士，是目前徐州登记在册的21名传统香包技艺传承人之一，从小就喜欢跟着奶奶、妈妈一起动手做香荷包。出于对传统民俗的热爱，她发起成立徐州市云龙区民间艺术协会，致力于将民俗艺术和现代生活结合，在新时代发展与弘扬徐州的民间艺术瑰宝。许多国外媒体考察团，都曾在课堂上见识过郭的精湛手艺，对这一鲜为人知的千年技艺也有了全新且深刻的认识。

研究表明，长期佩戴香包有清香、驱虫的功效，而且还能帮助睡眠。学做香包的过程不仅能修生养性，还能为枯燥的生活增添情趣。2008年入选第一批国家级非物质文化遗产扩展项目名录，更是肯定了徐州香包的艺术价值。传统和现代未必是相斥的，徐州香包的魅力，正等待更多有缘人前来体会。

THE FOLK ART ASSOCIATION OF
YUNLONG DISTRICT, XUZHOU



徐州市云龙区民间艺术协会

徐州市民俗博物馆翟家大院鸳鸯楼
+86 139 5218 4909



ISSUE 05 / JUN-JUL 2019

江苏旅游报

出版日：每逢双月5号出版

发行人 PRESIDENT	周锋 Zhou Feng
社长 PUBLISHER	刘为杰 Liu Wei Jie
副社长 VICE PUBLISHER	刘小平 Lau Sheau Pyng
总经理 GENERAL MANAGER	秦永忠 Paul Chin
营运总监 CHIEF OPERATING OFFICER	李思葭 Connie Lee

编辑部 EDITORIAL

编辑 EDITOR	蔡志鹏 Chua Zhi Peng
设计 DESIGNER	欧阳慧雯 Au Yong Yvonne、陈安琪 Angie Tan
图片提供 IMAGES PROVIDED BY	江苏省各市旅游局、受访单位、中国旅游图片网

出版 PUBLISHED BY	江苏旅游（新加坡）推广中心
制作 PRODUCED BY	畅游行传媒私人有限公司
地址 ADDRESS	711 Geylang Road, #02-02 Oriental Venture Building, Singapore 389626
电话 TEL	+65 6745 2268（新加坡） +60 7 207 0517（马来西亚）

发行及业务查询 For enquiries, please contact: info@travellution.com.sg
版权所有 未经同意不得转载

《江苏旅游报》电子报以双月刊形式出版，免费赠阅予新加坡及马来西亚旅游业者及对江苏旅游有兴趣的朋友。
如欲订阅本报，请把以下资料电邮至 admin@travellution.com.sg 或传真至 +65 6745 2267

姓名: _____ 公司 / 机构名称: _____

职位: _____ 电邮地址: _____



江苏省文化和旅游厅
www.jstour.com



官网



微信



VisitJiangsu



品两汉文化 赏山水美景

2018联合国人居奖城市



走遍五洲 难忘徐州
East and West Xuzhou Offers the Best

徐州市文化广电和旅游局宣



水韵江苏

Jiangsu Tourism (Singapore) Promotion Centre

江苏旅游（新加坡）推广中心

711, Geylang Road, #02-02, Oriental Venture Building, Singapore 389626

Tel: (65) 6745 2268 Fax: (65) 6745 2267